

Текстовые функции фразеологизированных сочетаний (на примере сочетания «в любом случае»)

Пилюгина Наталья Юрьевна

старший преподаватель кафедры, Владивостокский государственный университет экономики и сервиса

690014, Россия, Приморский край, г. Владивосток, ул. Гоголя, 41, оф. 5516

Pilyugina Natalia Yurievna

senior lecturer at Vladivostok State University of Economics and Service

690014, Russia, Primorsk Region, Vladivostok, Gogol's str., 41, of. 5516



✉ nat-pil777@yandex.ru

[Статья из рубрики "Лингвистика"](#)

Аннотация. В статье анализируются синтаксические функции фразеологизированных сочетаний. Объектом нашего внимания являются фразеологизированные сочетания, которые начинают выполнять синтаксические функции, свойственные служебным словам, и при этом сохраняют в той или иной степени свои первоначальные свойства. Целью нашего исследования является анализ функционирования одной из таких единиц – «в любом случае». В структуре текста «в любом случае» может занимать разные позиции: абсолютного начала, абсолютного конца предложения, а также неначальную позицию. В рамках работы решается следующая задача: есть ли зависимость между синтаксической позицией и сферой действия данного сочетания. Исследуемый материал мы представляем с позиций функционально-синтаксического подхода, функционально-семантического метода описания специфики реализации значений в тексте. В статье описывается семантическая структура текста, в котором функционирует сочетание «в любом случае», сфера действия этого сочетания. На основе анализа фактов сделано заключение о том, что данное фразеологизированное сочетание в начальной позиции выполняет текстовую функцию, сфера действия данного сочетания всегда выходит за пределы одного высказывания - в текст. Данное сочетание сигнализирует о безальтернативной ситуации, которая разворачивается на фоне двух и более вариативных. Анализируются средства экспликации семантической структуры текста, в состав которых как собственно лексические средства (на основе антонимии значений), так и служебные показали (союзы, вводно-модальные слова).

Ключевые слова: фразеологизированные сочетания, текст, текстовая скрепа, текстовая функция, служебное слово, служебная функция, семантическая структура, сфера действия, синтаксис, функционально-семантический метод

УДК: 811.161.1

DOI: 10.25136/2409-8698.2017.3.23572

Дата направления в редакцию: 13-07-2017

Дата рецензирования: 17-07-2017

Дата публикации:

Abstract. The author of the article analyzes the syntactic functions of phraseological units.

The object of the research is phraseological units that begin to perform syntactic functions typical of official words, and at the same time retain their original properties to a greater or lesser degree. The aim of this research is the analysis of functioning of one of such phraseological unit, "any way". The "any way" phrase may play different roles in a text structure such as the role of absolute beginning or absolute end of the sentence, or internal position. Within the framework of this research the author tries to answer the question whether there a correlation between syntactic position and scope of this phraseological unit. The author of the article describes the semantic structure of the text, in which there the 'any way' phrase, and the scope of application of this unit. Based on the analysis of facts the author has concluded that in the initial position this phraseological unit performs the textual function that always goes beyond one statement. This unit indicates an uncontested situation which unfolds against the background of two and more variables. The author has also analyzes the means of explication of the text semantic structure which consists of actual lexical tools (based on the antonymy of meanings), and function markers (conjunctions, and introductory modal words).

Keywords: scope, semantic structure, unity function, functional word, text function, text connector, text, phraseological units, syntax, functional-semantic method

В современном русском языке идет активный процесс перехода знаменательной лексики и устойчивых сочетаний в сферу лексики служебной. Наиболее показательными в этом плане можно назвать те явления, которые происходят в рамках текста, на границах соединения нескольких высказываний. Изучению специфики организации текста как высшей единицы языковой иерархии посвящены многие современные исследования (В. Дресслер, Р. Барт, А. Вежбицка, И.Р. Гальперин, А.В. Бондарко, М.В. Ляпон, М. Я. Дымарский, З. Я Тураева и др.). Текст изучается в рамках культурологического, семантического, коммуникативного, стилистического подходов. Важным вопросом остается соотношение текстовой структуры и смысла: по мнению Г.Г. Москальчук, «при определении смысла важен лексико-синтаксический уровень текста, который включает в себя весь комплекс языковых средств и связей» [1, с. 22]. Одним из традиционных аспектов в рамках описания феномена текста является изучение текстовых категорий, среди которых обычно выделяются такие категории как связность (когезия), завершенность, модальность, информативность и др. И.Р. Гальперин [2, с. 22] называет эти категории грамматическими, именно через них описываются «дистинктивные» признаки текста. Textoобразующая функция языковой единицы определяется как способность к участию ее в формировании текстовых категорий [3].

Наиболее притягательным на современном этапе исследований становится изучение категории связности, в частности, в аспекте исследования формальных средств ее выражения. В центре рассмотрения оказываются лексико-фразеологизированные единицы, служащие для связи компонентов текста и выражения отношений между ними. В научной литературе они определяются как текстовые скрепы (коннектор – В. Дресслер [4], релятив – М.В. Ляпон [5]). Данные единицы не имеют определенного языкового статуса, существуют значительные расхождения в определении границ данного явления.

По мнению М.И. Черемисиной [6], текстовые скрепы следует понимать широко, как любое служебное слово, связывающие компоненты текста. В этом случае союзы рассматриваются в разряде текстовых скреп. По мнению А.Ф. Прияткиной, союзы следует отличать от скреп, так как они «действуют на разных уровнях языка, в кругу

разнопорядковых единиц <...> В отличие от союза, скрепа выражает отношения между высказываниями (группами высказываний)» [7, с. 334]. А.Ф. Прияткина дает следующее определение текстовой скрепе: «Текстовая скрепа – это слово или фразеологизм, находящийся, как правило, в начале высказывания, создающий связь высказываний и обозначающий определенный тип отношения» [8, с. 134]. В работах А. Ф. Прияткиной наиболее разработаны принципы выделения данных единиц, параметры описания, функциональные возможности. Следует различать термины «текстовая скрепа» и «скрепа-фраза». По мнению, О.И. Филимонова, [9] в разряд скреп-фраз следует включать широкий пласт единиц, в том числе и с предикативным значением, которые выполняют связующую функцию. Но в соответствии с концепцией А.Ф. Прияткиной, скрепы-фразы представляют самостоятельный класс единиц, характеризующиеся возможностью к обособлению в отдельное высказывание.

Фразеологизированные сочетания, подобные анализируемому нами в *любом случае*, получают разную трактовку в трудах различных исследователей. Так, в работах Г.Н. Сергеевой [10] они рассматриваются как лексикализованные сочетания, слова-гибриды – образования, в которых «предлог и существительное создают единый комплекс, в разной степени сближающийся с отдельным словом - наречием (адвербиальные словоформы), прилагательным или глаголом (атрибутивно - предикативное употребление словоформ), словами категории состояния, модальными словами, служебными словами» и которые выполняют служебную функцию в высказывании и связующую функцию в тексте [11, с. 157]. К ним применим использующийся Л. Л. Иомдиным термин синтаксическая фразема [12] – устойчивое сочетание, обладающее значительной степенью лексикализации и проявляющее специфические синтаксические свойства. По отношению к изучаемой единице можно использовать и термин «эквивалент слова», поскольку она обладает отмеченными Р.П. Рогожниковой [13] и признаками слова (устойчивость, воспроизводимость, единство значения), и признаками фразеологизма (раздельнооформленность). Например, в «Словаре эквивалентов слов» сочетание «во всяком случае» описывается и как наречие, и как вводное слово, и как частица в зависимости от функции в предложении. У сочетания «в любом случае» обнаруживаются и признаки «дискурсивного слова», под которым понимаются «единицы, которые, с одной стороны, обеспечивают связность текста и, с другой стороны, самым непосредственным образом отражают процесс взаимодействия говорящего и слушающего, позицию говорящего: то, как говорящий интерпретирует факты, о которых он сообщает слушающему, как он их оценивает с точки зрения степени важности, правдоподобности, вероятности и т.п.» [14, с. 7].

Анализ фактов, собранных с помощью Национального корпуса русского языка (всего 500 фактов), содержащих данное сочетание, показал, что семантическими условиями функционирования сочетания в *любом случае* являются: 1) вариативность ситуаций, представленных как альтернативные (обладающие признаком невозможности сосуществования в определенных условиях); 2) множественность возможных ситуаций, которые могут сосуществовать при определенных конкретных условиях. На фоне альтернативных ситуаций обычно развернута безальтернативной третья ситуация, оформленная сочетанием в *любом случае*, которое может занимать позицию как в начале, так и в конце предложения. Например:

«Сохранение низких цен на нефть в течение более продолжительного времени потребует радикальных мер по ускорению структурных реформ, налоговой и бюджетной реформы и т. п. в целях быстрой диверсификации экономики и снижения социальных расходов

бюджета ". Последнее утверждение весьма спорно, поскольку нет никакой гарантии, что кризис заставит **проводить реформы**, а не **спровоцирует контрреформы**. **В любом случае** его следствием будет смена правительства». (Максим Блант. Кассандра в ранге советника (2003) // «Еженедельный журнал», 2003.04.08)

Семантическую структуру фрагмента текста, входящего в сферу действия сочетания в *любом случае*, можно разложить на следующие составляющие:

1. Есть две возможные ситуации: *проводить реформы* (ситуация 1) – *делать нечто обратное реформам* (ситуация 2). Эти возможные ситуации альтернативны, что выводится из контекста: **нет никакой гарантии**, что кризис заставит **проводить реформы**, а не **спровоцирует контрреформы** имеет смысл «либо будут реформы, либо будут контрреформы; одно с другим несовместимо».

2. Есть третья возможная (предполагаемая) ситуация: *смена правительства*.

3. И при развитии ситуации 1, и при развитии ситуации 2 третья ситуация из возможной станет реальной, то есть у нее нет альтернативы: **в любом случае** его следствием будет *смена правительства* имеет смысл «смена правительства произойдет обязательно, независимо от реализации той или другой ситуации».

4. Следовательно, независимо от того, какая из двух альтернативных ситуаций реализуется, третья ситуация предопределена.

Именно о таком соотношении трех ситуаций, представленных в тексте, сигнализирует в *любом случае*. Значит, сфера действия в *любом случае* в плане семантическом захватывает три ситуации: две альтернативные и одну безальтернативную. При этом все три ситуации на момент речи – **возможные, нереализованные**.

Возможна **семантическая разновидность** структуры данного типа, в которой третья безальтернативная ситуация представляется как уже состоявшаяся, а две альтернативные ситуации рассматриваются как возможные варианты причин, её вызвавших: «Так что, почему при всех его амбициях себе самому он выбрал "скромное" звание генерал— капитана, а не генералиссимуса, объяснить сложно. **Быть может, потому**, что во времена испанского владычества в Латинской Америке правили генерал— капитаны. **А может, потому**, что генерал— капитаном был первый американский президент Джордж Вашингтон, а Пиночет считал себя освободителем нации. **В любом случае** выбор был сделан явно не из скромности». (Олег Поляковский. Неподсуден (2003) // «Вокруг света», 2003.09.15). Состоявшаяся ситуация – *выбранное (Пиночетом) звание генерал-капитана*.

Приведем пример текста, в котором представлена **множественность ситуаций**: «...я бы сказала, что далеко не все определяются с тем, чего они хотят, даже к зрелому возрасту! Поэтому иногда просто выбирается **то, что проще, иногда – то, что ближе, иногда – то, что кажется более перспективным**. **В любом случае** студенты учатся, но все **по– разному** :) [...]» (Форум: Комментарии к статье «Забота о детях: почему раннее образование в этом не помощник?» (2012)). Каждая из названных ситуаций (выбор того, что проще; выбор того, что ближе и выбор того, что перспективнее) не противоречит остальным, такие ситуации могут сосуществовать (можно сделать выбор, отвечающий сразу двум условиям, например: *проще* и *ближе*). С точки зрения семантической структуры в таких текстах выделяются те же самые составляющие, что и в текстах с альтернативными ситуациями.

То же наблюдается и в фактах, где в любом случае занимает позицию **конца предложения**: «... никто **не гарантирует**, что **отмена налога** с продаж **вызовет снижение цен**. Кстати, **цены** на основные и самые востребованные продукты **не снизятся в любом случае**. [...]» (Мария Селиванова. Попытка отменить налог с продаж сталкивается с ожесточенным сопротивлением регионов (2003) // «Известия», 2003.10.03). Когда в любом случае занимает позицию конца предложения, происходит **акцентирование безальтернативности**, поскольку фразеологизированное сочетание оказывается в позиции ремы.

Рассмотрим основные способы и средства экспликации **возможности, альтернативности и множественности** ситуаций. Выражение альтернативности ситуаций возможно следующими средствами:

1. Собственно лексические средства - антонимичная лексика, например:

Завершить — продлить: «Кирилл Петренко уже заявил о **намерении завершить** сотрудничество с Байройтом. Баварская опера не спешит прощаться с полюбившимся ей дирижером и **намерена продлить** контракт. **В любом случае** более блестящую карьеру трудно себе представить». (Родом из Сибири // «Эксперт», 2015)

Пойдут вверх — пустятся ниже: «Если сланцевая нефть уйдет с рынка, нефтяные **цены пойдут вверх**. Есть и другой взгляд: в той части отрасли, которая касается добычи сланцевой нефти, производственные и разведывательные циклы не такие длинные, и на время работу добывающих предприятий можно заморозить более — менее безболезненно, возобновив их работу позднее. А значит, есть риск, что **цены опустятся еще ниже**. **В любом случае** следует учесть, что доля валютных поступлений от экспорта нефти, газа и продуктов их переработки в общем объеме российского экспорта составляет порядка 68%, что больше госплановских показателей для советской экономики». (коллективный. Советский сценарий для России // «Русский репортер», 2014).

2. Лексико-синтаксические средства - вводно-модельные слова, местоименные слова, являющиеся средством формирования синтаксических структур и в то же время сохраняющие в лексическом значении эксплицитное или имплицитное указание на возможность антонимического противопоставления (*один – другой; с одной стороны – с другой стороны* и под.):

«**Одни** считают, что количество ступеней должно быть не менее трех-четырёх, поскольку одна-две ступеньки часто не воспринимаются как лестница и их порой попросту не замечают. **Другие же, наоборот**, предпочитают пологие спуски в саду, не желая иметь высоких террас, так как они требуют возведения капитальных подпорных стенок. **В любом случае** лестницы, в которых много ступеней (более 12-15), должны быть разделены широкой лестничной площадкой. (Раз ступенька, два ступенька (2003) // «Сад своими руками», 2003.01.15). **По официальному сообщению**, в посёлке находилась база боевиков и заблаговременно здесь было арестовано 30 человек. **Между тем в некоторых СМИ** сообщается, что в указанном районе после мероприятий по проверке паспортного режима задержано 100 "кавказцев". **В любом случае** работа наших правоохранительных органов остаётся окутанной тайной». (Армен Уриханян. Пояс зла возле столицы (2003) // «Время МН», 2003.07.26)

3. Собственно-синтаксические средства: синтаксические конструкции, строящиеся на базе служебных слов разного рода – союзов, конкретизаторов при союзе и аналогов союза (вводно-модальные слова и др.), для которых «союзная функция не является их

первичным свойством» [\[15\]](#). Характерна контаминация названных служебных средств.

(1). Равнозначные варианты оформляются конструкцией РЯД открытой и закрытой структуры с союзами ИЛИ, ТО ..ЛИ,ТО...ЛИ, ЛИБО, ЛИБО, И..ТО И..ДРУГОЕ

« [...] И еще раз, имейте в виду: самовнушение реализуется **либо сразу**, с поразительной быстротой и силой меняя ваше состояние, **либо отсроченно**, исподволь, а **порю и совсем незаметно** — верьте себе **в любом случае**». (Владимир Леви. Искусство быть собой (1973)). «Последний клип МС Анюты «Янукович молодец» («Мы не вступили в ЕС») набрал больше сотни тысяч просмотров. Треку свойственна та же амбивалентность, что и всему творчеству МС Анюты: непонятно, **то ли она издевается над Януковичем** («Дядя Витя — умный парень, видимо, он понимает...»), **то ли одобряет его** («...спас от ЕС, ибо был бы капец»). **В любом случае** трек сделан с юмором, и, вероятно, все-таки преднамеренным». (Наталья Зайцева. Анюта Длинный чулок // «Русский репортер», 2014). «В соответствии с действующим законодательством различают **обязательное страхование**, осуществляемое в силу закона, и **добровольное**. **В любом случае** страховое правоотношение возникает из договора, заключаемого между страховщиком и страхователем». (Учет и налогообложение операций по страхованию работников (2003) // «Бухгалтерский учёт», 2003.06.16)

(2). Условия, реальные и возможные, для осуществления ситуации оформляются союзом ЕСЛИ.. ТО: «Этот парадокс повторяется из года в год. **Если всякие природные неприятности** в виде ветра, дождя, нашествия саранчи **уничтожают урожай, то все усилия крестьян пропадают**. **Если все идет хорошо, и урожай большой** — их усилия пропадают тоже из-за снижения цен. Фермер терпит убытки **в любом случае**. Иногда местные органы власти начинают играть роль поставщиков продукции в большие города. [...]» (Ирина Соколова. Бабочки летают (заметки о Тайване) (1999))

(3). Противопоставляемые варианты оформляется с помощью союзов НО, ОДНАКО: «Хотя большинству корейских протестантов свойственны умеренно правые взгляды и симпатии к США, среди **христианских лидеров есть немало политических активистов** самого разного толка. **Однако** в целом **на политику** как таковую **христианская община Кореи влияет мало**. **В любом случае** нынешняя Южная Корея — одна из немногих стран Азии, где христианство не только доминирует в религиозной жизни, но и воспринимается как основная национальная религия. Сеул». (Андрей Ланьков. Религия прогресса и развития // «Эксперт», 2013).

«**Может быть**, — кивнул Химин. — Вполне может быть. **Но может** оказаться и **по-другому**: Лара **сперва** его взяла по чьей-то просьбе или рекомендации, а **потом** уже сделала своим любовником. **В любом случае** тебе следовало как минимум этим поинтересоваться». (Александра Маринина. Ангелы на льду не выживают. Т. 1 (2014))

(4). Особый тип формальных средств связан с реализацией **уступительных отношений**, которые развернуты на фоне значения альтернативности и выбора; чаще всего они оформляются в посттексте конструкцией с обобщенно-уступительным значением [\[16, с. 592\]](#): **что бы ни..., сколько бы ни..., какой бы ни** и др.: «Ну а как же первый поцелуй, первая любовь, первый сданный экзамен, первая заработанная сотня, наконец. Они ведь тоже есть. И жить все-таки стоит. Как это я сказал той девочке — жить стоит **в любом случае**. **Что бы ни случилось**. А сам-то я в это верю? Да, верю. (Влада Валеева. Скорая помощь (2002)). И я буду платить, вместе со всеми. Ничего. Я-

то понимаю, за что отдаю если не последние, то предпоследние деньги. Я буду покупать книги **в любом случае. Сколько бы они ни стоили**». (Андрей Рубанов. Сажайте, и вырастет (2005)).

4. Лексические и синтаксические средства часто контаминируются: антонимичная лексика функционирует в сочетании со служебными средствами, например:

«— А вы думаете, Евгений Петрович хорошую жизнь прожил? — Бог ему судья, мы не знаем, — неожиданно строго отвечает отец Григорий. — **В любом случае** он был человеком верующим, и на его могиле крест будет стоять. **Хорошо или плохо**, но он свой крест по жизни пронес. (Марина Ахмедова. Место подвига // «Русский репортер», 2012). У каждого человека есть закрепленные в законе права независимо от того, **лжет** этот человек **или говорит правду, убийца он или кристально честен и порядочен. В любом случае** каждый, даже самый отпетый рецидивист, имеет право на то, чтобы его не обвиняли в том, чего он не совершал, и не сажали за это». (Александра Маринина. Ангелы на льду не выживают. Т. 1 (2014))

5. Анализ языковых фактов показал также наличие фактов, когда значение альтернативности (множественности) не обозначено с помощью специальных формальных средств: может быть вербализован только 1 вариант, или варианты формально вообще не обозначены.

«В самом деле, вихревые потоки в грозовых облаках создают громадное электрическое напряжение, но, все равно, оно примерно раз в десять ниже, чем нужно для того, чтобы воздух прорезал ослепительный разряд молнии. **Быть может**, именно всплески гамма-излучения становятся тем «спусковым механизмом», после срабатывания которого небосвод освещает молния, размышляют исследователи на страницах журнала *Geophysical Research Letters*. **В любом случае** полученные результаты приближают нас к пониманию того, что происходит во время грозы». (Александр Грудинкин. От антигравитации до антихимии // «Знание-сила», 2012)

Сама исходная семантика **в любом случае** говорит о существовании альтернативы, фразеологизированное выражение является и маркером альтернативности/множественности, и одновременно показателем безальтернативности. В безальтернативной части представлена в этом случае «модальность долженствования», которая выражена участием семантики глагола: «Ясно же, что одного будут сокращать. И ясно, что не того, кого только что назначили. — Но если это совершенно ясно, то Шульгину терять было нечего, — заметила Настя. — Его сократят **в любом случае**. Так почему бы не отвести душу и не сказать во всеуслышанье хаму, что он — хам». (Александра Маринина. Шестерки умирают первыми (1995)). «Ну и наконец владивостокский «Спартак-Приморье», который стал самой восточной командой лиги за всю историю России. Интересно будет узнать, кому в баскетболе будет сложнее справиться с акклиматизацией после перелетов через всю страну. Владивостоку в этом плане мучаться **придется в любом случае**». (Баскетбол-3 (форум) (2005))

6. Особым случаем реализации значения альтернативности (множественности) следует считать позицию сочетания, когда оно закреплено за формулой речевого этикета Спасибо! Удачи!: «В общем, **я за ненасилия над ребенком и поиск вариантов ДО. Удачи вам в любом случае!** Рано или поздно доча перерастет, и все у вас наладится!» (коллективный. Форум: Чувствительный ребенок и школа (2013)) «Да Пушкина не грудь накачала а лицо и вот совсем недавно! Это доказывает лишний раз что не в деньгах дело а во врачах и собственном организме. Знаю что она далеко не в последний салон

обращалась... **Спасибо, вам в любом случае:** -)» (Красота, здоровье, отдых: Красота (форум) (2005)). В этом случае говорящий выражает благодарность или пожелание, не получив полного ответа или помощи по какому-то спорному, имеющему несколько вариантов ответа, вопросу.

В результате анализа установлено, что семантика сочетания «в любом случае» не реализуется в пределах **одного** высказывания: сферой действия сочетания всегда является фрагмент текста. Сочетание сигнализирует о наличии следующей семантической структуры: наличие альтернативности или множественности ситуаций, которые разворачиваются на фоне безальтернативной ситуации. Данная семантическая структура оформляется как собственно лексическими показателями, так и системой служебных показателей.

Библиография

1. Москальчук Г. Г. Структурная организация как аспект общей теории текста / Г. Г. Москальчук // Вестн. Оренб. гос. ун-та. – 2006. – № 1. – Т. 1. Гуманитарные науки. – С. 78
2. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. Изд. 4-е, стереотипное. М: КомКнига, 2006. — 144 с..
3. Ильенко С. Г. Текстовая реализация и текстообразующая функция синтаксических единиц / С. Г. Ильенко // Текстовая реализация и текстообразующая функция синтаксических единиц. – Л., 1988. – С. 4–22.
4. Дресслер В. Синтаксис текста // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 8. М., 1978. С. 111–137.
5. Ляпон В. М. Смысловая структура сложного предложения и текст : к типологии внутренних отношений/ В. М. Ляпон. – М. : Наука, 1986. – 201 с.
6. Черемисина М.И. Очерки по теории сложного предложения / М.И. Черемисина, Т.А. Колосова. – Новосибирск: Наука, 1987. – 198 с.
7. Прияткина А.Ф. Текстовые «скрепы» и «скрепы-фразы» (о расширении категории служебных единиц русского языка) // А.Ф. Прияткина. Русский синтаксис в грамматическом аспекте (синтаксические связи и конструкции). Избранные труды. Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 2007. С. 334–344.
8. Прияткина А. Ф., Стародумова Е. А. Текстовые скрепы в «Словаре служебных слов» // Сибирский филологический журнал. Новосибирск, 2015. № 2. С. 134-141.
9. Филимонов О.И. Скрепа-фраза как средство выражения синтаксических связей между предикативными единицами в тексте: дис. ... канд. филол. наук / О.И. Филимонов. Ставрополь, 2003. 191 с.
10. Сергеева Г. Н. Лексикализованные предложно-падежные словоформы как одна из структурных разновидностей эквивалентов слова // Лингвистический вестник Сибири: сб. науч. трудов. Красноярск: Изд-во КрасГУ, 2000. Вып. 2. С. 60-67.
11. Словарь служебных слов русского языка / отв. ред. Е. А. Стародумова. Владивосток, 2001.
12. Иомдин Л.Л. Большие проблемы малого синтаксиса // Труды международной конференции по компьютерной лингвистике и интеллектуальным технологиям Диалог'2003. Протвино, 2003. С. 216-222.
13. Рогожникова Р. П. Словарь эквивалентов слова. М.: Русский язык, 1991. 254 с.
14. Баранов А. Н. Путеводитель, по дискурсивным словам, русского языка / А. Н. Баранов, В. А. Плунгян, Е. В. Рахилина. – М. 1993. – 207 с.

15. Прияткина А.Ф. Союз и его функциональные аналоги// Прияткина А.Ф. Русский синтаксис в грамматическом аспекте (синтаксические связи и конструкции). Избр. тр. Владивосток, 2007. С.157-164
16. Русская грамматика: в 2-х томах. – Т. 2. – М.: Наука, 1980. 710 с.

References (transliterated)

1. Moskal'chuk G. G. Strukturnaya organizatsiya kak aspekt obshchei teorii teksta / G. G. Moskal'chuk // Vestn. Orenb. gos. un-ta. – 2006. – № 1. – Т. 1. Gumanitarnye nauki. – S. 78
2. Gal'perin I.R. Tekst kak ob'ekt lingvisticheskogo issledovaniya. Izd. 4-e, stereotipnoe. M: KomKniga, 2006. — 144 s..
3. Il'enko S. G. Tekstovaya realizatsiya i tekstoobrazuyushchaya funktsiya sintaksicheskikh edinits / S. G. Il'enko // Tekstovaya realizatsiya i tekstoobrazuyushchaya funktsiyasintaksicheskikh edinits. – L., 1988. – S. 4–22.
4. Dressler V. Sintaksis teksta // Novoe v zarubezhnoi lingvistike. Vyp. 8. M., 1978. S. 111–137.
5. Lyapon V. M. Smyslovaya struktura slozhnogo predlozheniya i tekst : k tipologii vnutrennikh otnoshenii/ V. M. Lyapon. – M. : Nauka, 1986. – 201 s.
6. Cheremisina M.I. Ocherki po teorii slozhnogo predlozheniya / M.I. Cheremisina, T.A. Kolosova. – Novosibirsk: Nauka, 1987. – 198 s.
7. Priyatkina A.F. Tekstovye «skrepy» i «skrepy-frazy» (o rasshirenii kategorii sluzhebnykh edinits russkogo yazyka) // A.F. Priyatkina. Russkii sintaksis v grammaticheskom aspekte (sintaksicheskie svyazi i konstruksii). Izbrannye trudy. Vladivostok : Izd-vo Dal'nevost. un-ta, 2007. S. 334–344.
8. Priyatkina A. F., Starodumova E. A. Tekstovye skrepy v «Slovere sluzhebnykh slov» // Sibirskii filologicheskii zhurnal. Novosibirsk, 2015. № 2. S. 134-141.
9. Filimonov O.I. Skrepa-fraza kak sredstvo vyrazheniya sintaksicheskikh svyazei mezhdru predikativnymi edinitsami v tekste: dis. ... kand. filol. nauk / O.I. Filimonov. Stavropol', 2003. 191 s.
10. Sergeeva G. N. Leksikalizovannye predlozhno-padezhnye slovoformy kak odna iz strukturnykh raznovidnostei ekvivalentov slova // Lingvisticheskii vestnik Sibiri: sb. nauch. trudov. Krasnoyarsk: Izd-vo KrasGU, 2000. Vyp. 2. S. 60-67.
11. Slovar' sluzhebnykh slov russkogo yazyka / otv. red. E. A. Starodumova. Vladivostok, 2001.
12. Iomdin L.L. Bol'shie problemy malogo sintaksisa // Trudy mezhdunarodnoi konferentsii po komp'yuternoii lingvistike i intellektual'nym tekhnologiyam Dialog'2003. Protvino, 2003. S. 216-222.
13. Rogozhnikova R. P. Slovar' ekvivalentov slova. M.: Russkii yazyk, 1991. 254 s.
14. Baranov A. N. Putevoditel', po diskursivnym slovam, russkogo yazyka / A. N. Baranov, V. A. Plungyan, E. V. Rakhilina. – M. 1993. – 207 c.
15. Priyatkina A.F. Soyuz i ego funktsional'nye analogi// Priyatkina A.F. Russkii sintaksis v grammaticheskom aspekte (sintaksicheskie svyazi i konstruksii). Izbr. tr. Vladivostok, 2007. S.157-164
16. Russkaya grammatika: v 2-kh tomakh. – Т. 2. – М.: Nauka, 1980. 710 s.